

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Hebrajczykami są i ja Izraelici są i ja nasienie Abrahama są i ja
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Hebrajczykami są? Ja także.* Izraelitami są? Ja także.** Nasieniem*** Abrahama są? Ja także.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Hebrajczykami są? I ja. Izraelitami są? I ja. Nasieniem Abrahama są? I ja.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Hebrajczykami są i ja Izraelici są i ja nasienie Abrahama są i ja
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Hebrajczykami są? Ja także. Izraelitami? Ja także. Potomstwem Abrahama? Ja także.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Są Hebrajczykami? Ja także. Są Izraelitami? Ja także. Są potomstwem Abrahama? Ja także.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żydowie są, jestem i ja. Izraelczycy są, jestem i ja. Nasieniem Abrahamowem są, jestem i ja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Hebrejczycy są? I ja. Izraelczycy są? I ja. Nasieniem Abrahamowym są? I ja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Hebrajczykami są? Ja także. Izraelitami są? Ja również. Potomstwem Abrahama? I ja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Hebrajczykami są? Ja także. Izraelitami są? Ja także. Potomkami Abrahama są? Ja także.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są Hebrajczykami? Ja także. Są Izraelitami? Ja także. Są potomstwem Abrahama? Ja także.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Są Hebrajczykami? Ja także. Są Izraelitami? Ja także. Są potomstwem Abrahama? Ja także.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Hebrajczykami są? — Ja też. Izraelitami są? — Ja też. Potomstwem Abrahama są? — Ja też.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Są Hebrajczykami? Ja też. Izraelitami? Ja też. Potomkami Abrahama? Ja też.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Hebrajczykami są? Ja też. Izraelitami są? Ja również. Potomstwem Abrahama są? Ja także.

¹⁾ <x>510 22:3</x>; <x>570 3:5</x>

²⁾ <x>520 11:1</x>

³⁾ Lub: potomstwem.

⁴⁾ <x>490 3:8</x>; <x>520 9:7</x>; <x>550 3:16</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони юдеї? І я. Вони ізраїльці? І я. Вони Авраамове насіння? І я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni są Hebrajczykami? Także i ja. Oni są Israelitami? Również i ja. Oni są nasieniem Abrahama? I ja także.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Są Hebrajczykami? Ja też. Są Isra'elim? Ja także. Są potomkami Awrahama? Ja też.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Hebrajczykami są? Ja też. Izraelitami są? Ja też. Potomstwem Abrahama są? Ja też.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Są Hebrajczykami? Ja także. Izraelitami? Ja również. Są potomkami Abrahama? Ja też.